

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, elok. 25- Wed. Aug. 25, 1999

FINNISH AMERICAN WEEKLY

95. vuosikerta Vol. XCV No. 33

65 cents

EU:lta rahaa syöpää hidastavaan lääkkeeseen

Turun Teknologiakeskuksessa toimiva BioTie Therapies Oy alkaa kehittää sokeriyhdisteistä syövän kasvua hidastavia lääkkeitä. Neljä yliopistolaboratoriota ja kolme biotekniikan yritystä osallistuvat työhön.

Euroopan unioni on myöntänyt 10 miljoonaa markkaa (1,8 euroa) hankkeeseen, jossa on suomalaisten lisäksi ruotsalaisia, englantilaisia ja italialaisia yhteistyökumppaneita.

BioTien toimitusjohtaja, professori Markku Jalkanen kertoo, että sama yhteistyöverkko kehitti äskettäin bioteknisesti tuotettavan hepariinin, jolla voidaan korvata nykyisin yleisesti käytettävät eläinperäiset valmisteet.

Syöpälääkkeen kehitystyö on jatkoa Jalkasen aiempaan, syndekaani-molekyylisiin keskittyneeseen tutkimukseen, jolle myönnettiin 1993 ns. pikku-Nobel eli Anders Jahre -palkinto. Syndekaanin syövän kasvua rajoittava vaikutus perustuu siinä esiintyvälle sokerirakenteille. EU-projekti mahdollistaa niiden tuottamisen teollisesti. Yhteistyöverkossa työskentelee yli 30 tutkijaa vuosina 2000-2002. (MTV3-STT)

Linux-yhtiö Red Hatilla kova nousu New Yorkin pörssissä

Suomalaisen Linus Torvaldsin kehittämän Linux-käyttöjärjestelmän tuotteita myyvän Red Hat -yhtiön osakkeen arvo viisinkertaistui edellisviikolla kahdessa päivässä New Yorkin pörssissä. Red Hat tuli pörssiin 14 dollarin antihinnalla. Seuraavana päivänä osake maksoi jo 72,60 dollaria. Red Hat on ensimmäinen pörssiin viety Linuxiin keskittynyt yhtiö.

Torvalds loi mielestään Windowsia paremman järjestelmän ja laittoi Linuxin vapaaseen levitykseen internetissä. Innokkaat harrastajat jatkoivat järjestelmän kehittämistä. Nykyisin Linux kilpailee Windows NT:n kanssa esimerkiksi verkkopalvelimien ja sähköpostipalvelimien puolella. Linuxin ei uskota voittavan Windowsia kotikäytössä, sillä järjestelmää pidetään monimutkaisena. (MTV3)

Linus Torvalds 15. suosituin vuosisadan vaikuttajaksi

Linus Torvalds on 15. suosituin vuosisadan vaikuttajaksi Time-viikkolehden nettikyselyssä. Microsoftin perustaja Bill Gates on 16. sijalla. Torvaldsilla oli 10. elokuuta 6 000 ääntä enemmän kuin Gatesilla.

Vuosisadan vaikuttaja valitaan vuoden lopussa. (SS)

Patrialta luotaimen runko Euroopan avaruushjelmaan

Suomen valtion puolustusvälineyhtiö myy luotaimen rungon Euroopan Avaruusjärjestön tiedeohjelmaan. Kaupan arvo on noin 80 miljoonaa markkaa.

Valtion omistama Patria Finavicom on toimittanut Ranskaan Matra-yhtiölle jo testimallin ja tekee samanlaisen runkokappaleen avaruusluotaimeen.

Patria Finavicompin tekemä runko tulee Rosetta-luotaimen, joka laukaistaan avaruuteen vuonna 2003 tutkimaan komeettoja. Ohjelmalla etsitään lisätietoa Auringosta, sitä kiertävistä planeetoista ja aurinkokuntamme synnystä. (MTV3)



'Ancestors' clothesline' planned for Finn Grand Fest 2000

Those who attended FinnFest USA '96 in Marquette (MI) most certainly remember the blue and white painted chairs all over the University of Northern Michigan campus and the city itself.

Mary Wright, (above) the innovator of that project, has come up with a new idea for next year's Finn Grand Fest to be held July 13 - 16, 2000 in Toronto. She calls it "The Ancestors' Clothesline." A small example of this was on display at FinnFest USA '99 in Seattle. The project consists of pieces of fabric (cotton, linen or canvas) with photo transfers of our Finnish ancestors printed onto the cloth. One can use family photographs, dwellings, documents etc. Old pillowcases, aprons or T-shirts can also be used for the cloth. Wright suggests embellishing the cloth with handwork.

"Our ancestors want to get out of the photo albums, off the walls and travel to Toronto to fly in the breeze on the Ancestors' Clothesline," Wright says.

Wright is counting on a large participation so that hundreds of yards (or meters) of clothesline will be flying in Toronto. To participate in this project, please contact Mary Wright, 122 E. Hewett, Marquette, MI 49855. Phone 906-225-1409.

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for eight bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 1999. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 6-12

RAIVAAJA

• Elisabeth Rehn at FinnFest USA '99

• NY Women Gymnasts planning 65th anniversary celebration

Suomen uutisia

Vihreät: Hallituksen sitouduttava Itämeren pelastamiseen

Vihreän liiton eduskuntaryhmä vaatii hallitusta sitoutumaan jo alkavan syksyn aikana toimiin Itämeren pelastamiseksi. Ryhmä korostaa, että Itämeren suojeleminen on kiireinen poliittinen kysymys. Itämeren ei pelasteta vain ympäristöministeriön toimilla, jos muilla aloilla tehdään Itämeren kannalta huonoja päätöksiä. (MTV3)

Työttömyys alle yhdeksän prosenttia

Tilastokeskuksen mukaan työttömien määrä on nyt 227 000 eli 8,6 prosenttia työvoimasta. Vielä kesäkuussa työttömiä oli 280 000, ja työttömyysaste 10,3 prosenttia. Myös vuoden takaiseen tilanteeseen verrattuna työttömyys on alentunut selvästi. Tilastokeskuksen mukaan työttömiä on 38 000 vähemmän kuin kesäkuussa 1998.

Työllisyyden kasvun uskotaan hidastuvan yksityisillä palvelualoilla. Palvelutyönantajien julkistaman suhdannetiedustelun mukaan monilla toimialoilla kasvun nähdään hidastuvan loppuvuonna. Odotuksia heikentää erityisesti pula ammattitaitoisista työntekijöistä.

Parhaat työllisyysnäköymät ovat kiinteistö- ja siivousalalla, matkailussa ja vakuutusallalla. Kauppa sekä hotellit ja ravintolat ovat tarkistaneet odotuksiaan selvästi alaspäin. (SS)

Tuulipuisto Oulunsaloon

Suomen suurin, 1 300 kilowatin tehoinen tuulivoimala on pystytetty Oulunsalon Riutunkariin. Voimala pystyy tuottamaan sähköä noin 200 sähkölämmittelle omakotitalolle. Voimalan maston korkeus on 65 metriä ja siipien pituus 30 metriä.

Tuulivoimalan noin 7,5 miljoonan markan kustannuksista valtio maksaa 30 prosenttia. Sen uskotaan maksavan itsensä takaisin noin 20 vuodessa. (SS)

Taide kävi hyvin kaupaksi

Taidehuutokauppojen liikevaihto nousi Suomessa viime syksyn ja kevään vilkkaalla kaudella 32,6 miljoonaan markkaan. Kasvua edellisestä oli 8 prosenttia.

Sesongin kärkinimi oli Akseli Gallén-Kallela. Hänen 24 myydyistä teoksestaan maksettiin yhteensä 4,2 miljoonaa markkaa, ilmenee Taidepörssi 1999 -kirjasta. Siihen kerätään tiedot Hagelstamin ja Bukowski-Hörhammerin taidehuutokaupoista. (STT)

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first two weeks of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Suomesta

yhdyshenkilö Kosovoon

Suomi lähettää lähipäivinä Kosovoon yhdyshenkilön valmistelevaan Suomessa olevien albaanipakolaisten paluuta. Yhdyshenkilö kerää tietoa siitä, mikä pakolaista Kosovossa odottaa.

Noin kolmannes Suomen vajaan tuhannesta pakolaisesta on palannut Kosovoon. Joidenkin kodeista ei ole ollut mitään jäljellä, toisilla on koti pysynyt ehjänä.

Kotiinpaluuta odottaa Suomessa vielä vajaat 700 pakolaista. (STT)

Ksylitolin tehosta uutta näyttöä

Vauvana saatu ksylitolisuoja näyttää vaikuttavan hampaiden kuntoon jopa vuosien päästä. Ylivieskassa tehdyn tutkimuksen mukaan ksylitolia syöneiden äitien lapsilla oli jopa 70 prosenttia vähemmän reikiä kuin vertailuryhmän lapsilla.

Tutkimuksen alustavista tuloksista kertoi Ylen Radiouutiset.

Kari Suomalainen kuollut

Taiteilija, professori Kari Suomalainen kuoli 78-vuotiaana 10. elokuuta Valkeakosken terveyskeskuksessa, jonne hän oli saapunut tutkimuksia varten.

Kari Suomalainen muistetaan parhaiten pilapiirroksistaan, joita julkaistiin nimimerkillä Kari. *Helsingin Sanomissa* vuosina 1951-91 julkaistuja Karin pilapiirroksia kertyi 7 500.

Poliitikkojen lisäksi Kari antoi näissä piirroksissa eloisat kasvot myös puolueille, verotajalle, inflaatiolle, budjetille tai poliittiselle kriisille. Eriyisesti piirroksissa esille pääsi presidentti Urho Kekkonen.

Exchange rate

August 23, 1999
1 Finnish mark = US \$.1796
1 US \$ = 5.5682 FIM
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Elokuun 25 p., Loviisa
Elokuun 26 p., Ilma, Ilmi, Ilmatar

Elokuun 27 p., Rauli
Elokuun 28 p., Tauno
Elokuun 29 p., Iina, Inari

Elokuun 30 p., Eemil, Eemeli
Elokuun 31 p., Arvi

Syyskuun 1 p., Pirkka
Syyskuun 2 p., Sinikka, Sini
Syyskuun 3 p., Soili, Soile, Solla

Syyskuun 4 p., Ansa
Syyskuun 5 p., Mainio
Syyskuun 6 p., Asko
Syyskuun 7 p., Arho, Arhippa

Suomen uutisia

Ihalainen puoltaa viidettä ydinvoimalaa

SAK:n puheenjohtaja Lauri Ihalainen kannattaa viiden ydinvoimalan rakentamista Suomeen. Voimalan rakentaminen on erittäin tärkeää pitkän aikavälin talouspolitiikalle, sanoo Taloussanomissa haastateltu Ihalainen.

Hän perustelee kantaansa myös sillä, että nyt ydinvoimaa tuodaan Suomeen epävarmimmista oloista. Ihalainen arvelee, että ydinvoima-asiaan pitää ottaa poliittisessa päätöksenteossa kantaa ensi vuonna. (MTV3)

Korhonen ei lähde presidenttiehdokkaaksi

Asettuminen toisen kerran presidenttiehdokkaaksi ei kiinnosta tohtori Keijo Korhosta, joka vuoden 1994 vaaleissa sai viidenneksi eniten eli lähes 190 000 ääntä kansanliikkeen ehdokkaana.

Muistelmakirjansa Sattumakorpraali julkistamistilaisuudessa viime viikolla Helsingissä Korhonen kysyi, kuka on enää kiinnostunut presidenttiehdokkuudesta, kun tasavallan presidentin valtaoikeudet on riisuttu. Korhosta ovat halkalleet presidenttiehdokkaakseen mm. perussuomalaiset, jotka nimeävät ehdokkaansa puoluevaltuuston kokouksessa syyskuussa. Korhosen mielestä presidentti ei enää pysty vaikuttamaan Suomen asioihin, vaikka haluaisi ja osaisi.

"Minusta on jokseenkin yhdentekevää, kuka siellä Mäntyniemessä löhöää seuraavat kuusi vuotta. Tarvitaan toki tuuliviiri EU-Suomen katolle hellumaan, tarvitaan lounaansyöjä ja ulkomaanelävien tapaa. Jos jotain kiinnostaa, antaa yrittää sinne vaan", Korhonen sanoi. Vuonna 1994 tilanne oli Korhosen mielestä toinen. Presidentti olisi pystynyt estämään EU-jäsenyyden.

Yhdysvalloissa professorina toimiva Korhonen sanoi viihtävänsä hyvin Suomessa, mutta huonosti EU-Suomessa. Otavan kustantamassa kirjassaan hän sanoo tekevänsä sujut Suomen valtiovalan kanssa. Kirja sisältää lukuisia henkilöluonnehdintoja suomalaisista poliitikoista ja ulkoasiainhallinnon virkamiehistä, eikä heidän henkilökohdaisia asioitakaan ole unohdettu. (STT)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1999: \$10,179.34

Gertrude Syrjäsen (Maynard, MA) muistolle

Charles R. Syrjänen \$20.00
Albert E. Goodrich \$20.00
Roy & Rajja Helander \$20.00
Kurt & Susan Helander \$20.00
Jack Nolan, Cambridge, MA \$20.00
Viola Merriam, Maynard, MA \$20.00

Helvi Rajalan muistolle

Josie Stenback, Dayville, CT \$20.00

Monien vuosien takaisen Raivaajan työkaverin

Antti Saariahon ("Sard") muistolle

Paul Niemi, Fitchburg, MA \$10.00

Ina D. Hansenin muistolle

Jonathan Ratila, Fitchburg, MA \$50.00

Timo Poussa, Kangasala, Suomi \$5.00
Nimetön, Massachusetts \$10.00
Nimetön, Massachusetts \$11.00
Nimetön, Massachusetts \$20.00

Finnish Center at Saima Park

Uuden Englannin 93. Kesäjuhlista \$892.98

Saiman Puistossa pidettävien Uuden Englannin alueen Kesäjuhlien tulot jaetaan Raivaajan ja Finnish Center at Saima Park järjestön kesken.

Kiitos Finnish Center at Saima Parkille ja kaikille, jotka antoivat panoksensa joko työskentelemällä juhlien hyväksi tai osallistumalla niiden viettoon! Olette tätä mukana suomalaisen kulttuurin ja perinteiden ylläpitämisessä. Juhlien voittotulot ovat tärkeitä niin Raivaajan kuin Saiman Puistonkin tulevaisuudelle.

Kiitos lahjoittajille!

Thank you for your donations!

From the desk of Stig Häggblom:

Isä ja poika Hakulinen

Hyvän urheilijan pojasta usein odotetaan vielä parempaa urheilijaa. Harvoin tämä toteutuu. Vielä harvemmin poika kirjoittaa isänsä urasta hyvän kirjan. Tällaisessa tehtävässä on hyvin onnistunut suuren hiihtäjän Veikko Hakulisen nuorin poika, vuonna 1969 syntynyt Lassi Hakulinen.

"Haku-Veikko" eli Suurhiihtäjä Veikko Hakulisen muistelmamat ovat WSOY:n kirjan muodossa tehneet eräänlaisen voittokulkueen kautta koko Suomen tämän kevään aikana. Sain kirjan käteeni kesällä Suomessa.

Veikko Hakulinen syntyi Kurkijoen Elisenvaarassa tammikuun 4. päivänä 1925. Sotien jälkeen pitkä jäi kokonaisluudessaan Neuvostoliitolle luovutetulle alueelle.

Hakulisen kehitys Suomen kautta aikojen merkityksellisimmäksi hiihtäjäksi on mielenkiintoinen asia. Sotahommissakin Veikolta meni yli kaksi vuotta.

Veikko Hakulinen joutui ponnistelemaan päästäkseen vuoden 1952 Oslon talvikisajoukkueeseen. Palkat, lähinnä 50 km:lle, olivat jo olleet jaossa ja aivan ratkaiseva tekijä Hakuliselle oli hänen Joensuussa tammikuun 29. päivänä saavuttamansa ylivoimainen karsintavoitto. Veikko oli yli viisi minuuttia edellä toiseksi tullutta Esko Tiliä. Näin avautui Veikolle tie Suomen merkittävämmälle hiihtovoittoon.

Tunsin Veikon tuosta Joensuun voittopäivästä lähtien ja seurasin hänen hiihtäjätaivaltaansa niin pitkälle kuin sitä huipulla riitti.

Vaikka kuvittelin paljon tietäväni Lassi Hakulisen kirja isästään on tuonut paljon uutta ja mielenkiintoista tietoa. Isä on kertonut pojalleen ja näyttänyt hänelle päiväkirjansa salaisuudet.

En esimerkiksi tiennyt kuinka mielellään Veikko olisi hiihtänyt myös pikamatkan Olson talvikisoissa. Veli Saarinen, päävalmentaja, esti sen.

Tuo Suomen hiihtourheilun kehityksen kannalta varmaan merkityksellisin 50 km tapahtui helmikuun 20. päivänä 1952. Maalissa voittoa juhlimassa Pekka Tiilikaisen selostuspaikalla oli myös Anton Collin, joka oli 30 vuotta aikaisemmin ensimmäisenä suomalaisena voittanut Holmenkollenilla.

USA:n suomalaisia hiihdon ystäviä varmaan kiinnostaa sivulla 229 kerrotut terveiset vuoden 1959 esikisoista, joissa Hakulinen oli mukana. Ne olivat Squaw Valleyn esikisat.

"Amerikansuomalaiset olisivat olleet valmiit kustantamaan jopa kuukauden mittaisen harjoitusleirin paikan päällä juuri ennen talvikisoja. Ymmärsin heti, kuinka suuri - jopa ratkaiseva - merkitys tällä voisi kohdallani olla ja esitin innoissani asian Veli Saarille. Tiesin korkean

paikan leirin nostavan veriarvot niin korkealle, että voisin kerrankin kilpailla olympialaisissa ilman anemialaa."

"Isompia miettimättä Veli tyrmäsi ehdotuksen."

Yhtä miestä ei voida lähettää ja tulisi ongelmia karsinnoissa, päävalmentaja arveli.

Hakulinen toteaa tapauksen näyttävän yksittäisen hiihtäjän voimattomuuden liiton mielivallan edessä.

"Suomen hiihto ei yhtä Hakulista kaipaa, sain kerran vastaukseksi eräältä hiihtoliiton johtokunnan jäseneltä esittäessäni omia mielipiteitäni", Hakulinen tilittää poikansa kirjassa.

Kun Tahko Pihkala täytti 75 vuotta vuonna 1963, Hannes Kolehmainen luovutti hänelle sen mitalin vuoden 1912 Tukholman 5,000 m:ltä, jolla hän "juoksi Suomen maailmankartalle". Hannes valitsi näin Tahkon "uskotuksi mieheksi" ja kuoli itse kohta tämän jälkeen.

Hakulinen kertoo kuinka Pihkala oli nyt päättänyt lähettää Hanneksen mitalin ikuisen kiertoon. Mitalin haltijalle hän oli asettanut tiukat vaatimukset ja luovuttanut sen Hakuliselle vuonna 1976. Hakulinen piti Hanneksen mitalia hallussaan vuoteen 1988 asti, jolloin hän luovutti sen Suomen urheilumuseolle.

"Mitä mielestäni kuuluu koko kansan ihailtavaksi eikä jonkun yksittäisen urheilijan

kotiin. En myöskään mitalin hallussaoaikaani mielestäni löytänyt henkilö, joka olisi täyttänyt kaikki Tahkon edellytykset", Veikko Hakulinen selvittää.

Paljon on tietoa tässä yli 300-sivuisessa dokumentissa. Haku-Veikko sanoo vielä tämän:

"Pahoillani olen ollut lähinnä 50 kilometrin kilpailun

alliarvostuksesta viime aikoina, nykyäänhan matka ei kuulu edes Salpausselän kisaojelmiaan."

"Edustin huippu-urheilijana aikaa, jota ei enää ole - eikä tule."

"Omia huippuaikoinani me urheilijat teimme suurta kansallista jälleenrakennustyötä, voittomme olivat aina ennen kaikkea Suomen voittoja."



Ilon hetkiä 1960 Squaw Valleyssä. Olympiakisojen ensikertalainen Eero Mäntymäki ja joukkueen johtaja Åke Svensk kantavat viestin Suomen voitoiksi ratkaistutta Veikko Hakulista kultatuolissa. Veikko pystyi maalivallalla voittamaan Norjan ankuriha hiihtäneen Hakon Brusveenin.

Kuva: Kirja Haku-Veikko, WSOY 1999

Pohjoismaat aloittavat digitaaliset tv-lähetykset Yhdysvalloissa

Pohjoismaiden yleisradioyhtiöt aloittavat digitaaliset televisiolähetykset Yhdysvalloissa 6. syyskuuta. Scandinavian Channelin kohderyhmä on noin 12 miljoonaa amerikkalaista, joilla on pohjoismaiset sukujuuret.

Kanavan ohjelmiston pääosan tuottavat Suomen, Ruotsin, Norjan ja Tanskan yleisradioyhtiöt.

Suomen osuus ohjelmistosta on Yleisradion tuottamaa kotimaista ohjelmaa kuten mm Kotikatu-viihdesarja.

Scandinavian Channelin lähetystä voi seurata pääasiassa Kaliforniassa, Coloradossa, Minnesotassa, Washingtonissa, Wisconsinissa ja Pohjois-Dakotassa. Kanava lähettää aluksi ohjelmaa neljä tuntia päivässä. Ohjelma-koostetta laajennetaan uusintana niin, että ohjelmaa on vuorokauden ympäri. Päivittäistä uuden ohjelman määrää on tarkoitus lisätä myöhemmin.

Scandinavian Channel keskittyy pohjoismaisiin ajankohtais- ja makasiiniohjelmiin, reportaaseihin, luonto-ohjelmiin, dokumentteihin, draamaan ja saippuaoopperoihin. Ohjelmat tekstitetään englanniksi. (HS)

65 vuotta naisvoimistelua N.Y. Suomalaiset Naisvoimistelijat juhlivat merkkipäiväänsä

New Yorkin Suomalaiset Naisvoimistelijat ovat tänä vuonna tulleet toimineeksi 65 vuotta. Seuran olemassaolon aikana on koettu huimia muutoksia sekä täällä "kotikaupungissamme" että muualla maailmassa. Jäsenemme uskollisuus seuralle on kuitenkin yksi harvoja pysyviä arvoja, niin pieni joukko kuin meitä enää onkin jäljellä.

Tapahtuman kunniaksi seura järjestää illallistanssiaisit Liederkantz Hallilla, 6 East 87th Street, New York, lauantaina lokakuun 2. p:nä 1999. Juhlapaikka on sijainniltaan keskeinen, helposti saavutettavissa yleisillä kulkuneuvoilla. Omille autoille löytyy tilaa läheisestä parkkitalosta.

Odotettavissa on mahtava juhlapäivällinen ja korkeatasoinen ohjelma. Suomesta saapuu Helsingin Jyryn naisvoimistelun valtioryhmä. Tämä on nuori ahkera innokas ryhmä, joka on menestynyt hyvin monissa eri kilpailuissa sekä Suomessa että ulkomailla. Luvassa on näytteitä he-

dän taidoistaan sekä vapaa-voimistelun että modernin tanssin aloilla.

Illan tanssimusiikista huolehtii Bert Stromholmin orkesteri. Finnair on taas kerran osoittanut tukeaan lahjoittamalla edestakaisen Suomen matkan arpajaisen pääpalkinnoksi.

Rautavaaran kahdeksannen kantaesitys Philadelphiassa

Einojuhani Rautavaaran 8. sinfonia *The Journey* kantaesityksensä Philadelphiassa 27.-29. huhtikuuta vuonna 2000.

70-vuotias Rautavaara toteaa teoksessa olevan parallelin myös omaan jo jonkin aikaa kuljettuun elämäänsä matkaan. Rautavaara vertaa säveltämistä puutarhanhoitoon: "Ihanteeni on aina ollut englantilainen puutarha, joka saa kasvaa vapaasti, toisin kuin ranskalainen puutarha, joka on geometrinen ja kovin ihmisen vaikutuksen alainen." (HS)

Toivottavasti seuranamme ystävät ja kannustajat merkitsevät lokakuun 2. kiireisiin sosiaalikalentereihinsa. Naisvoimistelijat tulevat tekemään parastaan luodakseen teille juhlissa viihtyisän tunnelman.

N.Y. Suomalaiset Naisvoimistelijat

Essayah ja Vauhkonen IAAF:n komiteoihin

Sari Essayah ja Karl Vauhkonen on valittu kansainvälisen yleisurheiluliiton IAAF:n komiteoihin. Näin Suomen Urheiluliiton asettamat kaksi ehdokasta valittiin molemmat, Essayah kätelyvaliokuntaan ja Vauhkonen tekniseen valiokuntaan.

IAAF:n 42. kongressi valitsi jäseniä hallitukseensa sekä viiteen eri komiteaan. Liiton 202 jäsenmaata valitsivat kaikkiaan noin 80 henkilöä.

"Kaksi uutta nimeä valiokuntiin harvoin menee yhdestä maasta läpi, täytyy olla tyytyväinen", Suomen Urheiluliiton toimitusjohtaja Antti Pihlakoski tuumi. (STT)

Uuden Englannin Suomi-koulun syyskausi

Uuden Englannin Suomi-koulu aloittaa syyslukukautensa yhteisellä leikki-, suunnittelu- ja tutustumispäivällä 2. lokakuuta Kalevan Majalla Littletonissa (MA). Varsinaisen koulupaikka muina koulupäivinä on entisestään tuttu Waldorf-koulu (739 Mass. Ave.) Lexingtonissa (MA).

Suomi-koulussa on mainio tilaisuus tavata vanhat tutut ja löytää uusia kavereita, joita yhdistää suomenkieli ja kulttuuri.

Kouluaika klo 10-12 aamup. Koulupäivät syyslukukaudella:

Lokak. 2. Kalevan Maja
Lokak. 16. ja 23., marrask. 6., 13. & 20. sekä jouluk. 11. Waldorf-School.

Jouluk. 19. klo 3-5 iltap. Kalevan Maja.

Lahjavihje

Mitä lahjaksi ystävälle tai sukulaisella, jolla jo on kaikkea?

RAIVAAJAN vuosikerta!

Ina D. Hansen

FITCHBURG, MA - Ina D. (Lindström) Hansen, 94, kuoli elok. 20, 1999 Fairlawn hoitokodissa Leominsterissä. Hän oli 1969 kuolleen Victor B. Hansenin leski.

Hän oli syntynyt marrask. 4, 1904 Fitchburgissa Sakri ja Ida (Lassila) Lindströmin tyttärenä ja oli asunut paikkakunnalla kunnes muutti Leominsteriin kolme vuotta sitten.

Edesmennyt oli päässyt Fitchburg High Schoolista 1922. Hän oli työskennellyt Simonds Saw and Steel (nyt Simonds Industries) yhtiössä, jääden eläkkeelle 1966. Sen jälkeen hän toimi Burbankin sairaalan vapaaehtoistyöläisenä kymmen vuoden ajan.

Hansen oli ollut jäsenenä entisessä Finnish Cultural Center'ssä ja Finnish Center at Saima Parkissa ja kuului Faith United Parish seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, Nerils B. Hansen, West Townsend ja Victor B. Hansen Jr., Bedford; sisko Liisa Talix, Hancock, NH; kahdeksan lastenlasta; 17 lastenlasten lasta; sekä useita sisarusten lapsia.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., toimitti hilausudessa tapahtuneen hautaamisen.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Finnish Center at Saima Park, P.O. Box 30, Fitchburg, MA 01420.

LUNENBURG, MA - Elsie M. (Manson) Oman, 88, 46 Tilton Ave., kuoli elok. 5, 1999 Keystone Center'ssä Leominsterissä sairauden murtamana. Hän oli 1987 kuolleen Theodore M. Omanin leski.

Hän oli syntynyt lokak. 14, 1910 Finlaysonissa (MN) Jack ja Alma (Matson) Mansonin

Gertrude Syrjänen

NAYNARD, MA - Gertrude H. (Aho) Syrjänen, 88, kuoli elok. 16, 1999 Sudbury Pines hoitokodissa Sudburyssa. Hän oli 1998 kuolleen Charles R. Syrjäsen leski.

Hän oli syntynyt Maynardissa Kalle ja Elsa M. (Frangen) Alhoniemen tyttärenä ja oli asunut paikkakunnalla koko ikänsä.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, Charles Syrjänen Jr., Maynard ja tri Albert Goodrich, Kalifornia;

Veli Charles Alho ja sisko Val Ojalehto olivat kuolleet aikaisemmin.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa.

Vainajaa voi muistaa itse valitsemansa hyväntekeväisyysjärjestön tukemiseksi.

Kuolleita

Elsie M. Oman

tyttärenä. Suurimman osan elämästään hän oli asunut Lunenburgissa.

Oman oli työskennellyt myyjänä entisessä Berkey Photo liikkeessä Fitchburgissa ennen kuin jäi eläkkeelle 1975.

Edesmennyt kuului Fitchburgin Emanuel Lutheran seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi tytär Carolyn Damon, Ashby; sisko Ellen Tastula, Fitchburg; sekä sisarusten lapsia.

Sawyer-Miller-Masclarelli Funeral Homes, 129 Elm St., Fitchburg, toimitti hautaamisen Forest Hill hautausmaahan.

Lempi E. Perry

WORCESTER, MA - Lempi E. (Peterson) Perry, 85, kuoli elok. 1, 1999 Memorial sairaalassa.

Hän oli syntynyt Concordissa (NH) Henry ja Ida (Winnurva) Petersonin tyttärenä. Vuodesta 1942 hän oli asunut Worcesterissa. Hän oli Concord High Schoolin kasvatti.

Edesmennyt työskenteli yli 20 vuoden ajan yksityisenä sairaanhoitoapulaisena Castle Parkissa (NH).

Kaipaamaan jäi sisarusten lapset Sharon Lonchiadis, Shrewsbury ja Carol Thompson, Lyndboro, NH.

Hautaaminen Maple Grove hautausmaahan Concordissa.

David B. Goff

BELCHERTOWN, MA - David B. Goff, 4, Rural Road, kuoli heinäk. 15, 1999 Baystate Medical Center'ssä.

Hän oli syntynyt Springfieldissä Raymond G. ja Beth Ann (Jacobs) Goffin poikana.

Hän kävi Swift River Day Schoolia ja kuului perjantaisin kokoontuvaan leikkiryhmään.

Kaipaamaan jäi vanhempien lisäksi sisko Kristen A. Goff; isänpuoleinen isoäiti Sumner Goff, Ashby; sekä isänpuoleinen isoäiti Lea (Ojanen) Goff, Ashburnham.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa.

Chelsea Laitala Washburne

TOWNSEND, MA - Chelsea Laitala Washburne, Mark ja Lisa (Laitala) Washburnen vastasyntynyt tytär, kuoli heinäk. 1, 1999 Leominsterin sairaalassa.

Kaipaamaan jäi vanhempien lisäksi kaksoissisko Olivia Rose; veli Blaine; isänpuoleiset isovanhemmat Mark ja Bernadette Washburne, Peterborough, NH; äidinpuoleinen isoäiti James Laitala, Townsend; ja äidinpuoleinen isoäiti Sharon Amadon, Rindge, NH.

Hautaaminen Hillside hautausmaahan.

James L. Wiiks

LEOMINSTER, MA - James L. Wiiks, 51, kuoli elok. 13, 1999 Memorial sairaalassa Worcesterissa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt marrask. 29, 1947 Grotonissa Martin ja Ruth (Connor) Wiiksin poikana ja oli valmistunut Fitchburg High Schoolista.

Wiiks oli työskennellyt osastonhoitajana entisessä Community Lincoln-Mercury autoliikkeessä Fitchburgissa.

Edesmennyt oli Vietnamin sodan veteraani.

Hän oli innokas Red Sox -joukkueen kannattaja.

Kaipaamaan jäi puoliso Nancy (Salame) Wiiks; tytär Wendy Wiiks, Leominster; veli Donald Wiiks, Spokane, WA; kaksi siskoa, Carole Tikka, Lunenburg ja Jane Jones, Nashua, NH.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa Evegreen hautausmaahan.

Melodie Anna Lampinen

CHASSELL, MI - Melodie Anna Lampinen, Brian ja Elizabeth (Ketola) Lampisen vastasyntynyt tytär, kuoli heinäk. 13, 1999 Marquette (MI) sairaalassa.

Kaipaamaan jäi vanhempien lisäksi viisi siskoa, Danielle, Krystal, Alyssa, Suzanna ja Natalie; kaksi veljeä, Clayton ja Aaron; äidinpuoleiset isovanhemmat Walter ja Elvi Ketola, Rindge; isänpuoleinen isoäiti Ruth Lampinen, Hancock, MI; sekä useita tätejä, setiä ja serkkuja.

Hautaaminen Lakeside hautausmaahan Hancockissa.

Isä, muistellemme sinua
rakkaudella syntymäpäivänäsi

Wilho Knuuttila

7-9-1912

Darthea Knuuttila

Jane Knuuttila Guercio

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Bosk
Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham
Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault

John A. Bosk, Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home

Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home

Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors

Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes



Sawyer-Miller-Masclarelli

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.
Fitchburg Westminister Lunenburg

Directors:

Henry J. Masclarelli

John F. Masclarelli

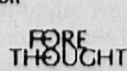
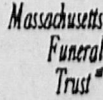
Michael D. Masclarelli

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston
and Princeton



Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Marmoris ja granittisia
hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Aubuchon-Moorcroft
Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

May
Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvelien Norwoodia ja
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509



AMERICAN-FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-5199

19. elokuuta 1999

Hei!

Viikko on vierähtänyt nopeasti ja tämän viikon meitä viihdytti ukkosherra, joka kolisteli joka ilta ja jopa yöaikaankin. Onneksi se ei saanut mitään suurta vahinkoa aikaan, rätiseviä puhelinlakoja ja palaneita sulakkeita, siinä kaikki.

Meillä kävi täällä Lepokodin puolella valtion tarkastajat, jotka tutkivat ja tarkastivat olemmeko noudattaneet ja täyttäneet valtion määräammat tarkat kriteerit.

Iloisena uutisena voinen kertoa, että valtio ei löytänyt minkäänlaista huomautettavaa tai virheellistä toimintaa Lepokodin toiminnassa, joka tietysti on erittäin miellyttävä uutinen Lepokodin työntekijöille ja asukkaille.

Vierailevia tähtiä tällä viikol-

la oli maanantaina Lydia Knuttila. Tiistai-ilta päivän iloksi tuli Rachel Hetico, joka meitä laulatti yhdessä Charlien kanssa.

Timo Puustelli on palannut Suomen matkaltaan ja hän kertoi meille Suomen matkan kuulumisia keskiviikon hartaushetkessä. Tervetuloa takaisin!

Tortsaina meille esiintyi oma asukkaamme Miriam Ketonen Charlien säestämänä ja perjantaina meillä oli ilta ohjelmana sosiaalitunti, jolloin nautimme pikku naposteltavasta ja virvokkeista.

Siinä se viikko taas menikin. Kaunis kiitos ja kumarrus kaikille auttajille ja esiintyjille!

SANNA



Arvo Kuikka

Arvo Kuikasta musiikkineuvos

HELSINKI - Musiikkievers-tiluutnantti Arvo Kuikka on saanut musiikkineuvoksen arvonimen.

Kuikka aloitti uransa soitto-oppilaana Wiipurin Rykmentin soitto-kunnassa. Hän ehti palvella puolustusvoimia 47 vuotta ja siitä vuodet 1967-84 puolustusvoimain ylikapellimestarina. Hän on myös toiminut pitkään musiikin opetustehtävissä.

Eläkkeelle jäätyään Kuikka on jatkanut työtään musiikin parissa. Hän on mm. johtanut kuoroja ja orkestereita, säveltänyt ja sovittanut kuoro- ja puhallinorkesterimusiikkia.

Pohjois-Amerikassa Arvo Kuikka vieraili Helsingin Sotaveteraanikuoron johtajana viime toukokuussa. (HS)

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartausta HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Elokuun hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Lasten ja aikuisten pyhäkoulut klo 11:00.

Kuoro tiistaisin klo 6:45 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 i.p.

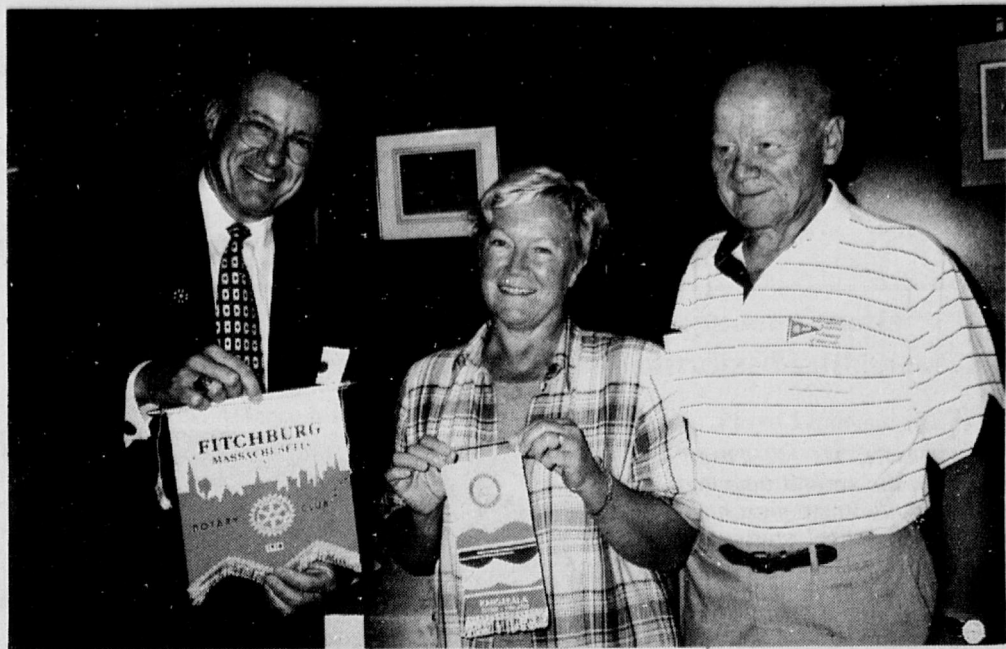
Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:45 aam. Klo 10:45 - 11:15 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:15 - 12:00 omistettu perhelle.

New Ipswich, NH

Suomenkieliset jumalanpalvelukset kuukauden neljäntenä sunnuntaina klo 3:00 ilta päivällä Apostolic Lutheran kirkossa Goen Roadilla.



FITCHBURG, MA - Kangasalalainen ekonomi Lottamajja Poussa vieraili Fitchburgin Rotary Clubin viimeviikkoisessa kokouksessa tuoden tervehdyksen kotipaikkakuntansa Rotary Klubilta. Poussa kuuluu klubinsa aktivisteihin, palvellen mm. tiedotus- ja EU-komiteoissa. Yllä Poussa (kesk.) ja Fitchburgin klubin presidentti Frederick D. Healey (left) viirien vaihdossa. Kuvassa myös taylorlaisen klubin suomalaisen jäsen Veikko Puputti.

Poussa oli miehensä Timon kanssa ensimmäisellä Amerikan matkallaan. He vierailivat Ashburnhamissa asuvien Sirkka ja Eugene Höglundin luona. Sirkkan äiti ja Poussan isänsä olivat sisaruksia. Poussan isä oli syntynyt Fitchburgissa, mistä hän muutti vanhempiensa Suomeen pikkupoikana ollessaan. Poussa ei päässyt koskaan tapaamaan isäänsä, sillä tämä kaatui sodassa ennen hänen syntymäänsä. Nyt Poussa oli tullut katselemaan isänsä synnyinseutua. Ashburnhamissa asuvat Lea Goff ja tämän veli Esko ovat myös sukua Poussalle, sillä heidän äitinsä oli hänen isoäitinsä sisko.

Täältä Poussat jatkoivat matkaansa Torontoon, tällä kertaa Timon sukulaisen luokse.

Kuvassa oikealla Lottamajja ja Timo Poussa Sirkka Höglundin seurassa Raivaajan toimituksen edustalla.



Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
elok. 28. p:nä
klo 7:30 - 11:30 ill.

Dori Wells Duo soittaa

Kaikki tervetulle!
Finnish Center at Salma Park

NORTH-END SUBARU-MAZDA

Rte. 13, Lunenburg
(978) 382-4911 • 1-800-548-6899
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(978) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

**NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.**

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0054
Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

*The Finnish-American***RAIVAAJA****High school students write histories of their immigrant ancestors**

HOUGHTON, MI - This spring was the second time in a row that Jim Kurtti gave his Finnish high school students the assignment of writing short histories of their immigrant ancestors.

Once again Kurtti wanted to share them with RAIVAAJA readers.

Here Iloni Kotila writes of her great, great, great grandfather Elias Takkala, and Ian Ross of his ancestor Lydia Aho.

**Great, great,
great grandpa Elias**
By Iloni Kotila

In 1861, an adventurer was born: my great, great, great grandpa Elias Takkala. He was born into a land-owning family in Karelia, Finland. He had brothers and sisters, but how many is unknown.

His love for new endeavors grew along with his years, which probably crossed him with trouble's path more than he made good use of it. But he had an unbreakable spirit as a young man. After his first wife died in childbirth, Elias left Finland and went to England. In England he had a few odd jobs, and then enlisted in the British army. With the British army he went to South Africa in the Boer War. It is unsure whether or not he actually fought in the Boer War.

When Elias returned from South Africa, he was ready for a new beginning - and a new name. Elias decided that when he went to Canada, "Johnson" would be simpler than "Takkala." In Canada, Elias worked for the Canadian-Pacific Railroad. But curiosity and his longing for travel got to him as soon as he heard about Finns immigrating to Michigan.

It was sometime in the 1880's that he moved to Jacobsville, Michigan, where he met and married his second wife, Emma (last name not available) - nicknamed Emmi - with whom he had five girls and one boy.

In Jacobsville, Elias quarried the sandstone used in blocks for buildings, including Suomi College's first building. Elias was involved in the laying of the foundation for Suomi College's first building, and he was mentioned in a local Finnish newspaper in 1898.

(Translated from Finnish into English)



Elias and Emmi Takkala

SANDSTONE CUTTERS

It's worth noting here about the sand stone that came from Jacobsville, cut for the new construction of the Suomi College's first building. These are the ones that did the work: Gust Mattson, Jaakko Lund and Elias Johnson from Ripley, Isaac Sippola from Hancock and Jaakko Storvick and John Helman from Dollar Bay.

In 1930, Elias and his family moved to Ripley, Michigan, while still working at the Sandstone quarry in Jacobsville. They lived there for one year before their home was burnt to the ground due to an electrical shortage. Sadly, the fire was caused by Elias' wife, Emmi. One day, broom in hand, she banged the wall - sure that there was a mouse behind there. To the family's

detriment, Emmi indented the wall and the fire from the electrical workings shot out. Because the fire "trucks" were horse-driven wagons, there was not enough time to get to the house to save it.

A large portion of his life is unaccounted for because he did not tell his family much about his past, since he lost track of his family in Finland. None of them came to the United States.

The children who were around him when he lived in Michigan did not think to ask him questions. His own children grew up and went their own ways; and after Emmi died, Elias was put into Houghton County's Oldfolks' Home, which was nicknamed "The County Poor Farm".

In 1944, death visited the 83-year-old Elias Johnson. His family lived on. One of

his daughters, Sana, had married a Finnish immigrant, Axel Virenius, who worked in the copper mines. They were the parents of Sylvia, who was the mother of Gerald, my father's father.

Other than Elias' gold watch, which he gave to my grandpa Gerald (who still has it safely kept), the only part of Elias I have is his adventurous Finnish blood. It has run down into me and will flow through the lines of my future family tree. I will pass on to my children what I know of Elias, but they may have to be content with his blood in their veins.

**Lydia Aho
a Finnish-American story**
By Ian Ross

Lydia Sophia Aho was born March 6, 1897 in Simojoki,

Finland, in the province of Oulunlaani. She left, with the rest of her family, in the early 1900s, when Russia had control of Finland. Young males were being forced to serve in the Russian army at this time. Land was scarce and the dream of a better life in America seemed a logical answer for the Aho family and their children. In all the Ahos had ten children, although some were born in America.

The family headed out late at night down the Simo River in a small boat with all of their belongings, accompanied by the hired Hand Kaarkela. This servant had tended reindeer in Finland and in America he took care of the sick and injured. He lived on a farm adjacent to the Ahos.

Lydia was a child when she made the voyage across the Atlantic to America. She greatly enjoyed the trip, dancing and singing for crew and passengers. When she arrived it is said that she had fun playing on the huge staircase at Ellis Island.

The Aho family settled in Dover, Michigan, a small area located between Tamarack and Calumet, where they rented a plot for the mining company. They started with the sauna, which was built right next to the water supply, and later built the house, barn, root cellar, and a few other outbuildings.

There must have been plenty of music in that household, as my grandmother remembers the beautiful pump organ at "Old Ammi's". The parents never did learn to speak English, but managed fine in the Copper Country with the Finnish which was spoken by such a large portion of the population through about the 1950's.

"Lydi" married Bill Kaarlela and they made their home in Highway Location, another location between Hancock and Calumet, again building house, barn, sauna and others.

Described as happy-go-lucky, Lydia was just under five feet tall and slightly chubby. She had many children in the big house that Bill built, with my grandmother, Kathryn (Ponnikas) the sixteenth. Only eleven survived to adulthood. There was always music, singing, and dancing, in addition to lots of work, to keep the large family stable.

Lydia served as a sort of rural nurse, offering her services as a midwife on occa-

turn to HISTORIES page 9



Elisabeth Rehn at FinnFest USA '99.

Elisabeth Rehn at FinnFest: 'We all have our possibilities to work for peace'

"UN Involvement in International Affairs - Finland's Participation" was the title of the much anticipated talk by Elisabeth Rehn at FinnFest USA '99 in Seattle.

Rehn, one of Finland's most prominent women, was a member of the Finnish Parliament 1979-1995 (representing the Swedish People's Party) and a member of the European parliament 1995-1996. She served as Finland's Minister of Defence in 1990-1995, and was a close runner-up in Finland's presidential election in 1994.

Most recently Rehn served as Special Representative of the UN Secretary-General in Bosnia and Herzegovina.

"*Ette voi uskoa kuinka ilon-
nen asti on olla kanssanne
täällä Seattlessa,*" she began.
(You cannot believe what a
pleasure it is to be with you
here in Seattle)

"I am totally impressed with
all the work you have done
here," she said expressing
pleasure that "so many have
come to listen to me - almost
as many as in the Moomin
show."

"Finland can produce peace
makers and negotiators,"
Rehn stated. She mentioned
former Finnish president
Urho Kekkonen's valuable
work as a bridge builder.

"I believe in dialogue. No
one person has the whole
truth."

Many Finns have been in-
volved in international peace-
keeping efforts of the UN.
She talked about president
Martti Ahtisaari's role in

Namibia and more recently in
Kosovo as well as Harri Hol-
keri's valuable efforts in
Northern Ireland.

Finland is more known
through peace missions than
other endeavors, Rehn stated.
Those Finns who have partici-
pated have been "our best
ambassadors," she comment-
ed.

According to Rehn success
is possible if one sticks to the
rule of law: respect for human
rights. That is what guided
her while heading an interna-
tional staff representing 43
countries.

"Sense of humor helped me
survive this mission," she
said.

Rehn emphasized the impor-
tance of "having a human
face and touch in the UN
efforts."

"When the civilians are most
of the victims instead of sol-
dier against soldier, it is dif-
ferent."

Rehn was not interested
having a large group of secu-
rity personnel following her
around while in Bosnia.
Common people would ap-
proach her, invite her in for
coffee and conversation.

"I cannot imagine it to hap-
pen in Finland," she com-
mented.

When talking about her
work Rehn said that the most
difficult times were not with
the dead.

"The worst is to meet the
mother who has lost her sons
or what can you say to a
woman who has been raped

turn to REHN page 11

News from Finland

Leftist Alliance without presidential candidate?

It seems the Leftist Alliance is not going to run
a candidate of its own in the presidential elec-
tion in five months time. Suvi-Anne Siimes,
who chairs the party, was asked but refused sev-
eral months ago. She says that her response is
definitive. She has scouted around for other pos-
sible candidates but without result.

"None of the people I have asked have accept-
ed candidacy," she says without disclosing the
persons she asked. She says it is conceivable
that at its party conference in November the
Leftist Alliance may accept a candidate nomi-
nated by another party. But it is equally likely
that it will not adopt anyone but give everybody
free hands to back the candidate they want.

(Hbl)

Unemployment down

Unemployed jobseekers were, according to the
estimates of the ministry of labor, fewer than a
year ago. In July there were a total 366,000
unemployed on record at Finnish labor offices.
The drop from last year's July was 23,000.

According to Statistic Finland the unemploy-
ment rate dropped to 8.6 percent in July from
10.3 percent in June. The rate fell 1.5 percentage
points from July 1998.

(STT)

Disappointment in retail trade

The growth of the retail trade in Finland
slowed down during the first half of this year.
According to Kaupan Keskusliitto, the retail
traders' association, the sales of perishable goods
and department store and specialist merchandise
grew on average 2 percent for the period January
- June, or significantly below what was expect-
ed.

If car sales are deducted, the entire wholesale
business grew only 1 percent for January - June
and retail trade by 3 percent.

The explanation given for the slowing down of
retail trade is that more money is now being
spent on services, such as travel and mobile tele-
phone charges, than on goods.

(Demari)

Bankruptcies down

The number of bankruptcies has fallen from
last year in Finland. Statistics Finland says there
were just above 1,600 in January-June, which is
three percent down on the figures for the same
six-month period in 1998. Bankruptcies were
down most in commerce, and up most in the
construction industry.

(STT)

Car thefts; illegal use

Finnish police will start an intensified monitor-
ing this week to curb the number of car thefts.
There has been an increase this year in the ille-
gal use of motor vehicles. On the basis of the
current year's statistics, some 500 vehicles are in
use illegally every week and about 700 car
break-ins.

(STT)

EU money for smaller enterprises

The Council of State's committee for monetary
affairs has approved an allocation of 15 million
marks as aid to small and medium scale industri-
al enterprises located in outlying areas. The

turn to EU MONEY page 10

Lipponen wants centralized settlement

Prime minister Paavo Lipponen (SDP) says
that he hopes the employers and the unions will
be able to reach a centralized settlement on
workers' pay and other conditions. The current
two-year settlement runs out early next year. He
says this autumn's labor market negotiations will
be important as far as employment is concerned.

Lipponen said there is still time for employers
to decide whether settlements at the local instead
at the central level would really solve problems
and, in particular, would avoid causing irritation
among wage earners.

He did not set any time limit for a settlement,
but he did point out that the national budget for
next year had to be finalized this year.

(Demari)

Russian is biggest foreign language

Easily the biggest group of foreign languages
spoken in Finland is Russian, and it is growing
all the time. Every year in the 1990s, a couple of
thousand persons whose language is Russian
have moved to Finland, and now about 23,000
of the people in this country have Russian as
their mother tongue. One third of them live in or
near Helsinki. Russians proper make up about
half the group. There are roughly as many
Ingrians who have returned.

(HS)

Nordic peace troops

The Nordic Peace 1999 partnership for peace
military exercises are to be held in Finland on
September 13-24. Company-strength units and
officers from Sweden, Norway, Denmark and
Finland will be taking part, as will Finnish and
international civilian, police and rescue organi-
zations. The Baltic States and Russia have been
invited to send observers.

(STT)

Finland sends rescue team to Turkey

A rescue team was scheduled to leave Finland
for Turkey early this week to help earth quake
victims. The team consists of 22 people com-
posed of personnel from the fire brigades of
Helsinki, Espoo, Vantaa, Turku and Tampere.
the Finnish team.

(STT)

Czech Republic promises good treatment for returning gypsies

The Finnish ministry for foreign affairs says
that its Czech counterpart promises that
Slovakian Romanies who return from Finland
will have the chance to seek asylum in the
Czech Republic.

A decision by the administrative court of the
Finnish province of Uusimaa does not mean that
the asylum applications of all the Gypsies who
have arrived here will be rejected. That court,
the office for alien affairs and the ministry of the
interior say the cases will be treated individual-
ly.

The authorities are preparing to send hundreds
of Romanies back by air to countries of transit
by which they came here. Most of the roughly
1,200 Slovakian Romanies who came to Finland
did so by way of Czechia, Hungary or a country
in the EU.

(HS)

Dick Latvala, archivist for the Grateful Dead band dies of heart attack

Dick Latvala, archivist for the world renowned American rock band the Grateful Dead, died of a heart attack at age 56 in Petaluma, CA on Aug. 6. The Berkeley native was believed to have amassed the largest single-band collection of live concerts in the world on tape. He was an avid collector of the Grateful Dead tapes during the 1970s and was acclaimed as an amateur expert. The band hired him as its official tape archivist in 1985.

Following the death of the band's star, Jerry Garcia, in 1995, his fellow band members have released 14 compact discs comprising music from the archives called

"Dick's Picks", which have sold more than 1 million copies.

Latvala was graduated from Albany (CA) High School in 1961 and San Francisco State University six years later. He was the son of Ted and Sylvia Latvala, who were long-time active participants in the S.F. Bay Area Finnish Community. Ted Latvala died about a year ago.

Survivors include his mother Sylvia Latvala who now lives in Klamath Falls, Ore.; his wife, Carol; a son, Richard of San Francisco; and two sisters, Kathy Rogers of Klamath Falls and Pat Church of Montara, CA.

Harri Siitonen

Norvistä's 'Christmas in Lapland' offers a family Christmas in the land of Santa Claus

NEW YORK - A six-day Norvistä family package celebrates Christmas in the land of Santa Claus, Finnish Lapland. The departure is on December 22 from New York to Rovaniemi, the capital of Lapland. An early-booking discount of \$100 applies to reservations made by September 30.

"Christmas in Lapland" features visits to the new Santa-park, Santa's Village, a reindeer farm and the Arctic Circle; a visit from Santa with his reindeer and a gift for every child on Christmas Eve; rides on a sleigh with reindeer and a sled pulled by husky; a forest excursion to find per-

fect Christmas trees; snowmobiling and tobogganing; Rovaniemi sightseeing; the "Magic Snowball" show; five nights at Sky Hotel Rovaniemi with breakfast, lunch and dinner daily including the traditional Christmas buffet of Finnish delicacies; transfers and roundtrip transatlantic and domestic flights on Finnair.

Cost is \$1,859 per adult, double occupancy, \$1,319 for children age two to 11, and \$1,559 for children 12 to 14 sharing a room with two adults. These prices are reduced \$100 per person on bookings through September.

night. Performers and guests toast the new millennium as fireworks explode over Ounasvaara Hill.

This area of Lapland is said to be the home of Santa Claus and Rovaniemi's streets are laid out in the shape of reindeer antlers. Alvar Aalto, the renowned Finnish architect, designed the modern town built after World War II destruction. Nearby are Santapark, which opened in 1998, and Santa's Village.

"Santa's Millennium" package features the New Year's Eve celebration; reindeer, husky and snowmobile safaris; visits to Santapark and the Arktikum science center of Arctic life; "The Magic of the Blue Twilight", an audiovisual presentation of a musical fairytale; roundtrip transatlantic and domestic flights on Finnair; four nights at Sky Hotel Rovaniemi; breakfast daily, three lunches, and four dinners with entertainment; gifts such as a Millennium mug, T-shirt and certificate; and transfers. Cost is \$3,399 per person, double occupancy; an upgrade to a superior hotel is \$200.

The Ylläs Millennium starts in the lakeside village of Äkäslompolo with a lavish Lapp buffet of delicacies such as reindeer and other game, fish and berries. Participants then follow the Road of Ice and Fire to the Ylläs fell (high hill) for a magical evening under the Arctic sky as sorcerers and shamans cast a spell of protection and guidance for the new millennium.

Candlelit paths with glistening ice sculptures and bonfires lead to an open area and a theatrical piece about the Sami and their shaman drum, a "ski slope" extravaganza, reindeer roasted on a spit, torches on the hill and at midnight a Lapp "magic" drink and fireworks to toast the year 2000.

New Year's Day is festive with a champagne breakfast, concerts and entertainment in the hotels, and a gala four-course dinner.

The less structured Ylläs package provides more free time for skiing on the slopes or cross country and enjoying hotel activities. The \$1,899 price includes the New Year's ceremony, a husky safari, four nights at the Äkäshotel or Hotel Ylläskallio, breakfast daily, three dinners, roundtrip flights from New York to Kittilä via Helsinki, and transfers. Reindeer and snowmobile safaris can be arranged.

Rate reductions for children between the ages of four and 14 and Helsinki stopovers are available.

Information, brochures and reservations are available from Norvistä, Inc., 228 East 45th St., New York, NY 10017; tel. (800) 677-6454 or (212) 818-1198; fax (212) 818-0585.

LABOR DAY WEEKEND DANCE

PRESENTED BY AURA SOCIETY

SATURDAY, SEPT. 4th, 1999

8 PM

AURA HALL

LILLIBRIDGE ROAD, VOLUNTOWN, CONN.

DONATION \$5.00

**MUSIC BY: BERT STROMHOLM
WITH VOCALIST ART AUTIO**

ENJOY THE LIVELY VOCALS OF ONE OF NEW ENGLAND'S
FINEST FINNISH-AMERICAN SINGERS

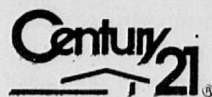
BYOB - SANDWICHES, COFFEE, SODA & PULLA AVAILABLE
EVERYONE WELCOME CHILDREN FREE

PLEASE Join us to celebrate the end of the summer season and support AURA SEURA. For info. or directions call 860/376-3307

Two Norvistä packages toast the millennium in Finnish Lapland

NEW YORK - Two Norvistä packages toast the millennium at the top of world in Finnish Lapland with celebrations reflecting the indigenous Sami culture. The six-day, air-inclusive trips for adults and families depart from New York December 28 on Finnair to Rovaniemi, the capital of Lapland, and the ski center of Ylläs, above the Arctic Circle.

On New Year's Eve Rovaniemi's Millennium Village, made from snow and ice, will glow with the lights of bonfires and lumberjack candles as fortune tellers and goblins greet the guests. In an ancient tradition, a Sami shaman tells the future by casting hot tin, purring it into snow and reading its shape. Shaman drums beat the moments to mid-



AA Realty, Inc.
1596 Straight Path
Lindenhurst, New York 11757
Business 516-226-5995, Ext. 252
Fax 516-226-1810

William Fransson
Licensed Real Estate Salesperson

Each Office is Independently Owned and Operated



RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Maria Lindroos was born in Simo, in northern Finland, in 1894, and came to the U.S. in 1916. She lived in various communities - including Gardner and Winchendon - in north central Massachusetts before settling in Worcester. Prior to her death in the late 1970s she wrote her memoirs which her family had published in 1980.

Second generation Finnish Americans have been quite active in recent years writing and publishing their memoirs. *Me and My Life*, however, is written by a member of the first generation who arrived in the U.S. in the 1910s and it offers a candid, straight-forward look into a whole different era. Over half of the book recounts her life in Finland and the rest is primarily her experiences as a young single woman holding various jobs from maid to textile worker.

It is a fascinating book, well worth reading by any one with an interest in the Finnish American experience.

There's a limited number of copies of this book available so send your order today to avoid disappointment. Still available at the original price.

Me and My Life

by Maria Lindroos

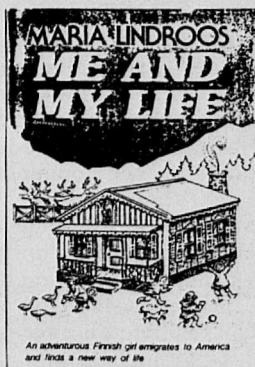
Hard cover, 129 pages

\$7.50

add \$3 per order for postage & handling
Mass. residents must also add
38 cents state sales tax per copy

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054



HISTORIES

from page 6

sion. She was also an expert "kuppert", or bloodletter. She used a sharp razor-like tool that made an x-shaped cut in the skin and then worked a bull's horn into it, allowing the blood to drip out. It supposedly relieved high blood pressure and a lot of other things. The blood letting process was done in the sauna, and Lydia would even travel to neighboring farms to do it if patients could not come to hers.

In later years, when most of the children had grown up and left, they bought what is now the Katalina Restaurant in South Range. In addition to running the restaurant, Lydia had to feed six boarders, proving that she knew her way around a kitchen.

All of Lydia's life she spoke both the English and Finnish languages. Church services were often in Finnish, and all her children learned to sing and pronounce the Finnish words.

Towards the end of her life when Lydia was very ill, my grandmother would read Finnish newspapers to her. Though she had a dream of one day visiting her homeland, sadly it was never realized. Many of Lydia's children have been to Finland, however, and most have lived a substantial part of their lives in the Copper Country.

EU MONEY

from page 7

money in question is from the European regional development fund and is intended for projects that also receive support from national and private funding. The monies will be used for increasing international competitiveness and in order to gain benefit from the European markets.

(Demari)

WANTED

Apple pickers

Starting September 10
\$7.18/hour

CALL FOR APPOINTMENT
Sulin Orchard
978-342-5121

ZZ

Productions

www.FATV.org/UV

An Uncommon View Program Guide
CH 36/Fitchburg CH 56/Leom + Lun

September Weekends

F 9p, S 12p & 6p, Su 8a & 2p

Fri/3 "Jack & The Beanstalk"

Drawbridge Puppet Theater

Fri/10 AmeriCulture Arts Festival '98

Connections: DANCE Moments

Fri/17 AmeriCulture Arts Festival '98

Driving Issues: On the roof

September weekdays

5p M-F

W/1 Preview Week 1 of the Fest. Sept. 8-12

Wed/8 Week 2, Sept. 15-19

Wed/15 Week 3, Sept. 22-26

Wed/22 Week 4, Sept. 20-Oct. 3

Judith Lindstedt
(978) 345-7250

FinnFest USA temporary address to be announced

In an update on last week's story on the changes in command taking place at FinnFest USA, the temporary FinnFest USA postal mailing address, telephone number and e-mail address given in the article are erroneous, according to a FinnFest executive co-chair.

Earlier this month FinnFest USA treasurer Martha Lindgren informed Raivaaja that due to the illness and subsequent retirement of festival president Robert W. Selvä, further communication should be sent to FinnFest USA c/o Carol Pärssinen in Arlington (MA). The FinnFest USA address had been in Owatonna (MN) since 1983.

The FinnFest USA new address turns out not to be in Arlington, however. According to Pärssinen, an executive co-chair of FinnFest USA, her personal mailing address, telephone number and e-mail address are not the temporary addresses for FinnFest USA.

A post office box in the Seattle (WA) area is being set up to serve as a temporary mailing address, she says. FinnFest will announce this post office box as soon as possible.

The FinnFest USA e-mail address - finnfest@finnfest.org - is still in effect and can be used to contact the festival.

NY Women Gymnasts planning 65th anniversary celebration

NEW YORK CITY - The Finnish Women's Gymnastics Association of New York was founded in 1934. The world has changed a great deal during the last 65 years; our members' loyalty, however, has remained constant. Most of us may approach eligibility for retirement from our jobs but the organization keeps on going.

The 65th anniversary will be celebrated with a dinner dance at Liederkrantz Hall, 6 East 78th Street, Saturday October 2, 1999. This is a convenient central location easily reached via mass transportation. There is parking available at a nearby garage for those choosing to use their own cars.

The guests may look forward to an enjoyable evening. Before a delicious dinner they

will have some entertainment. Helsingin Jyry, a young, highly accomplished group of gymnasts from Finland, will be the star performers. They have prepared a varied program consisting of free form calisthenics and modern dance numbers.

After dinner there will be dancing to the accompaniment of Bert Stromholm's orchestra. There will also be a raffle. Finnair has once again shown support for the organization by donating a roundtrip ticket to Finland as the main prize.

To all our friend and supporters, please note October 2 on your calendars. The members of the Finnish Women's Gymnastics will do their best to make you feel welcome.

Finnish Women's Gymnastics Ass.

Kalenteri

CALIFORNIA

Sept. 11 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No 21, Kaleva Ski Club and FAHA annual family picnic, 11 am, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma.

Sept. 24-26 - SkandiFest, Scandinavian Folk Festival, County Fairgrounds, Turlock. For more info: 209-543-1675 or 800-441-3378.

Oct. 1-2 - A Finn fun weekend for 10-19 year-old Finn fans, FAHA, Sonoma. For more info: 510-849-1052 or mustikkas@aol. Sponsored by San Francisco Bay Finnish School.

Oct. 9 - ASFLA Scandinavian Festival, MGM Plaza, 26th & Colorado Ave, Santa Monica. For more info: 323-661-4ASF.

Oct. 10 - Staged reading of 'Ihmekös tuoli' ('No Wonder!'), one-act comedy by Matti Kurikka, 2 pm, Kaleva Lodge, 1970 Chestnut St, Berkeley. In English and Finnish (English reading first). For more info: 510-845-5352 or 510-849-0125.

CONNECTICUT

Sept. 2 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury. Coffee hour, 6 pm.

Sept. 4 - Labor Day Dance, 8 pm, Aura Hall, Voluntown. Music by Bert Stromholm & Aatos Autio.

Sept. 13 - Aura Seura monthly meeting, 6 pm, Aura Hall, Voluntown.

Sept. 18 - Tori/Open Market, 9 am-3 pm, Finnish Hall, Canterbury.

GEORGIA

Oct. 1-3 - Scandinavian Weekend, Emory University, Atlanta. For more info: 404-727-4748 or e-mail info@scanga.org; website www.scandga.org/sw; or write: Scandinavian American Foundation of Georgia, P O Box 1166, Decatur GA 30031-1166.

ILLINOIS

Sept. 25 - 'A Night at the Old Finn Hall IV,' 7 pm, DeKalb Area Women's Center (former Finnish Temperance Hall), 1021 E State St, DeKalb. Program to feature 'Whitewater' of Crystal Falls (MI); concert, folkdance demonstration. For more info: 815-756-9564.

MAINE

Aug. 28 - Finnish American Heritage Center open house, 2-4 pm, Maple St, West Paris.

MARYLAND

Aug. 28 - Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter Family Beach Party, 12 noon-4 pm, Annapolis Roads Community Beach, Severn River, southeast of Annapolis. For more info: 410-263-3844.

Sept. 19 - Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter 25th Anniversary Gala, 2:30-5:30 pm, Harbor Court Hotel, Inner Harbor, Baltimore. For more info: 410-263-3844 or jaanafin@aol.com

MASSACHUSETTS

Aug. 28 - Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

- Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Demond Pond, Rutland. Music by Kurt Bischoff.

Aug. 29 - Escalloped Beef Dinner, 12 noon, Uljas Koitto Temperance Society Summer Camp, 83 Suomi Rd (off Center St, Rt 36), Pembroke.

Sept. 4 - Arts & Crafts Fair, Kaleva Campground, Fort Pond, Lancaster. Baked goods, pannukakku breakfast, luncheon. For more info: 582-4508 or 582-6045.

Sept. 8 - Finnish Center at Saima Park membership meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg.

Sept. 11 - Dinner Dance, Sovittaja Park, Rutland. Beef stew; music by Ed Hendela. Dinner reservations at least one week in

advance: 508-853-5174.

Sept. 18 - Fall Fair, Uljas Koitto Temperance Society Summer Camp, Pembroke. Pork Special Supper 5 pm.

Sept. 19 - Fall Tori, 10 am-3 pm, Saima Park, Fitchburg.

Sept. 26 - Smörgåsbord, 12 noon-1 pm, Kaleva Campgrounds, Fort Pond, Lancaster.

Oct. 2 - New England Suomi-koulu, 10 am-12 noon, Kalevan maja, Fort Pond, Littleton.

- Spaghetti & Meatball supper, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society summer camp, Pembroke.

Oct. 3 - Sillanpää Family Concert, 3 pm, First Lutheran Church, Rt 6A, West Barnstable. Sponsored by Finnish-American Society of Cape Cod.

MICHIGAN

Sept. 11 - Soittoniekat Jam Session, 1-4 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.

Sept. 12 - Finnish Center Association general meeting, 2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Sept. 20 - Finnish language classes begin, 7-9 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Sept. 21 - FinnWeavers meet, 9 am-2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

MINNESOTA

Sept. 4 - Third Annual Juoksu 8k/4k Run/Walk Race, Salolampi Finnish Language Village, Bemidji. For more info: 218-586-3623 or e-mail: pgrimes@northernnet.com

Sept. 10-15 - Fall Adult Week, Salolampi Finnish Language Village, north of Bemidji. For more info: 800-450-2214 or 218-586-3623.

NEW YORK

Sept. 3 - Mika is Back at Cornelia, sets at 9 & 11 pm, Cornelia Street Café, 29 Cornelia St, Greenwich Village, New York. Mika Pohjola, piano, Bill McHenry, sax, Matt Penman, bass, Darren Beckett, drums.

Sept. 24-26 - 7th annual Finn-Funn Weekend, Clarion Hotel, Ithaca. Sponsored by Finger Lakes Finns. For more info: 607-564-7907 or e-mail r149@cornell.edu

Sept. 26 - Jill Seifers, voice & Mika Pohjola, piano, 11 pm, Alterknit, The Knitting Factory, 74 Leonard St, TriBeCa, New York. Tel: 212-219-3055.

Oct. 11 - Finlandia Foundation Metropolitan Chapter Artist Debut Series Recital Concert presents clarinetist Kari Kriikku and the Uusi Helsinki Quartet, 8 pm, Merkin Concert Hall, New York. Tickets: Merkin Concert Hall box office, 212-501-3330.

Oct. 12 - Violinist Elina Vähälä in her NY debut, 39th Young Concert Artists Series, 8 pm, 92nd Street Y, New York. For more info: 212-996-1100.

PENNSYLVANIA

Sept. 17-19 - Dance Weekend, Land of the Vikings (LOV), Sherman. Senior Dance (taught by Helvi & Richard Impola), Scandinavian and other European folk dance. For more info: 908-688-7736 (e-mail: ragnarmoen@aol.com) or 914-255-6678 (e-mail: impolar@matrix.newpaltz.edu); For reservations, contact LOV at 717-461-3500.

VIRGINIA

Sept. 14 - Artists' Reception for 'Strong But Fragile,' glass and ceramics from Finnish artists Elina Sorainen, Brita Flander, Sari Anttonen, 6:30-8:30 pm, Target Gallery, Torpedo Factory Art Center, 105 N Union St, Alexandria. For more info: 703-549-6877.

WASHINGTON

Sept. 10 - 25th annual FinnGolf Tournament, Three Rivers Golf Course, Kelso. For more info: 503-614-8277 or 360-260-2587; e-mail: koven1@gte.net

Events subject to change without notice

Juho 18

Written by Juhani Syrjä • Translated by Richard Impola

Juhani Syrjä, the author of Juho 18, calls this book a monologue-novel. Like many Finnish books described as "novels," the book has the ring of truth. The narrator is actually the author's father, who was 18 years old at the time of the action. The book tells of his experiences in the Finnish Civil War — War of Independence of 1918, which pitted The Red Guard against the White Guard. In general the Whites were the party of landowners, businessmen, and manufacturers, and the Reds the party of factory and landless agricultural workers.

The work opens with a brief introduction, which is part background and which also helps set a tone for the main action. A torppa is a small tenant farm with a cottage, for which rent was paid in labor on the landowner's farm or manor.*

continues from previous issue

Third installment

XIII

In the morning we came among people again. Toward us on a wagon road came two mounted Whites, followed by a large group of women and children, plus a few men who had thrown down their rifles. The mopping-up operation had begun, and Finns had also joined in it. The cavalrymen sweet-talked us:

"There are people you know here. Just come over. Believe me, no harm will be done to you."

"Shoot the bastards," one of our group said, raising his rifle. The rest of us stopped him.

"We're not coming. You just go ahead," we said to the mounted men.

We went on until we came to the shore of Vesijärvi. There we stopped to hold a council. We realized that there was no hope of going on and decided to surrender. I grabbed my rifle by the barrel, spun around like a discus thrower, and threw the gun as far out in the lake as I could. After it I tossed my already light cartridge belt.

Probably all of our small group's rifles wound up in the lake. Someone pried up an old stump and hid a pistol under it. He said he would come and get it some day.

We found an open spot on the shore and dug out whatever handkerchiefs and white rags anyone happened to have. When we saw horsemen, we began to wave our rags. Soon we heard a stern command to come forward. There were

about a half dozen Whites and they had no other prisoners. When we were standing in a tightly packed group before the horses, one of the Whites took out a pistol, pointed it at us, and said:

"Let's fire a salute."

"Knock it off," someone from his own group said.

I followed the happenings as if I were someone else. Hunger and fatigue made me feel as if I were floating in a state where the boundary between dreams and reality was obscure. I could not even wonder at the fact that the leader of the horsemen was someone I knew, that here far from home I was looking at Pastor Warmavuori's son, whose oarsman I had been a couple of times on Vähäjärvi in Kukkola. The young gentleman, an officer in the Russian army, had asked specifically for me to help him on a duck hunt.

Now the man was glaring at our group from the back of a horse. As the man in charge, he asked each of us prisoners a few questions. When my turn came and I said I was from Pälkäne, he gave me a look of recognition and his face twisted strangely. He moved his horse closer, leaned over, and aimed his pistol at my forehead from close range.

I was not at all frightened. In my weary state of numbness, it didn't matter whether he fired or not. Either that, or I didn't believe that I could die. I heard him ask in a voice that shook:

"Do you know me?"

"Sure I do. Warmavuori's son..." I said. I did not mean to be discourteous. In that situation I could not think of another name for him.

"I'm a lieutenant," he said.

"Yaah," I said. "I don't know officers' ranks."

The lieutenant put his pistol back in his holster. He pointed at an extra saddled horse that one of his men was leading with one hand and said in a commanding voice:

"Get up on that horse's back and ride!"

I did as I was told and when we started off I felt as if I was really floating. I must have slept at times on the peacefully rocking ride. There was no need to guide the horse although the short rider's reins had been given to me. The placid horse kept pace with the others. I was guarded to the extent that there was a man with a white ribbon ahead of me and one behind me, but from a distance no one would have believed I was a prisoner.

I was aroused from my dream-

like state when I saw another person I knew ahead of me on the road. White infantrymen had captured another group of Reds who had thrown away their weapons and in the heat of the moment were still pointing their rifles at them. I recognized the only woman in the group. She had belonged to the Valkeakoski women's company and was a girl a little older than Salme — I could no longer remember her name. She was standing there in men's trousers and army leggings — she had given up her cartridge sash along with her rifle.

"And a woman soldier," said one of our captors in a Pohjanmaa dialect when the groups came together on the road.

I had already heard by word of mouth that the women under arms among the Reds were not spared, but merely the tone of voice of the man from Pohjanmaa was enough to predict the fate of the girl from Valkeakoski.

I felt enormous pity for the girl, and for Salme, whom I supposed to be traveling the same road. I felt my own situation to be somehow safer on horseback. I was ashamed of it and did not try by so much as my expression to make myself known to the girl, who, tired and dirty, was concentrating on trying to maintain her composure and her womanly dignity.

When we set out again under the leadership of Warmavuori's son, the recently arrested men were in the same group of prisoners. The girl from Valkeakoski was left alone with the White infantrymen. When after a while we heard a rifle shot from the rear, I guessed that it was for her.

XIV

I nodded away the evening in a weary daze among a large bunch of prisoners in the yard of the Hollola workers' hall and slept the night on the floor in the crowded main hall of the building.

On the next day they set out to take us to the place where we would stand trial. Toward us came wagonloads of dead bodies driven by frightened-looking quartermasters. Six or seven men at a time had been hoisted onto long wagons. They had had to tie on the still unstiffened bodies, and their limbs flopped around on the bumpy road.

"We seem to be on our way to a bad place," someone said, voicing our common thought.

We also met a few living men

escorted by guards — one of them a man from Pälkäne that I knew. The men walked toward their death as calmly as if it were something they had done before. Their guards were equally placid. Nearby was a gravel pit, to which men shot against walls had first been hauled on wagons for burial. Now the pit had become the established place of execution.

In a building a little larger than the workers' hall, a kind of field court which sorted out new groups of prisoners was in session. There were about a hundred of us standing in a large room awaiting our turn. Each of us knew that in the courtroom next door, we would either be sent to the gravel pit or allowed to go on living for the time being, and that for many, the courtroom door was the door of death. Nevertheless, men crowded to the door of the judgment room. Those standing nearest it were let in one at a time.

Lieutenant Warmavuori was walking around the room. I saw him stop in front of a prisoner he knew and offer him a cigarette. He glanced at me too, but did not come to talk to me. When he went somewhere from time to time and returned, I guessed that he was getting information by phone for use in the court, and that here in the room he had the authority of the angel of death.

I could not be afraid that I would be killed. A young person's faith that life will go on is so strong that it takes a great deal to crush it — especially since I had been able to sleep a little. I tried to get near the door. I wanted to get out of this room already.

When my turn came, I got to sit in a sort of middle-sized room in which three men were sitting in back of a table. I stood before it and answered their questions. When I said my name and where I was from, one of the men thumbed through the papers in front of him and apparently found something noted there. When they asked about my participation in the armed rebellion, I admitted that I had carried a rifle and fired it in a state of war. I was able to deny any theft or killings with such a clear conscience that I was afraid that I might sound like a liar.

The guard made a routine body search of me. In my childishness I had not thought to hide my money or a part of it, perhaps in my boots, where it would have been safe. Later I could have used it to get a little food through the agency of the

guards. Now they found in my wallet a round one thousand markkas of valid Finnish money.

The interrogator questioned me sharply about the source of the money. I am very much afraid that without Warmavuori's testimony the money would have been my death.

The only answer I could give to the questions was the truth, that except for a little that was spent, this was the payoff from my last job. The reply was approved grudgingly and the money was taken from me for keeps. Along with it went my watch, which I had paid for with interim money in Valkeakoski.

I was ushered out through the door of life. In the next room I was given a quarter of a loaf of rye bread, on which there were two salt herring getting yellow toward summer. It was many days since I had had a bite to eat. That meal tasted good to me.

XV

From the Hollola church village we were marched along the railroad to Lahti. Vesijärvi was already free of ice. The perennial vegetation, the warming water, and the mud all smelled of spring. The scent of the lake made us feel poignant. Summer was coming, but it held no promise.

The column of prisoners was long, and the only guards marched at the head and tail end of it. In suitable spots we would easily have had time to run away. But no one could live in the springtime woods. If I had escaped I would have had to steal, stealing would have increased the danger of capture, and the life of a thief did not appeal to me.

In the villages people came out to watch us. A few of them shouted, but most of them followed our course sober-faced.

A girl of about sixteen or seventeen, small and pretty-faced, wearing a dress, stood at the roadside with her arms crossed over her breast. I first noticed her pretty face and only then did I see the loaf of bread she was clutching against her breast. When our eyes met, the girl extended the loaf of bread to me. We were marching four abreast, and I was on the inside. The outside man tried to take the bread, but the girl drew back her offering, then stepped quickly nearer, and gave the bread to me. I nodded and said something in the way of thanks.

I could not and would not eat

turn to JUHO 18 page 12

Sports Roundup

by Harri Siitonen

Häkkinen back on track in Hungarian Grand Prix

Mika Häkkinen came back with a vengeance after some bad luck in recent Formula One auto racing to win the Hungarian Grand Prix hands down at Budapest Aug. 15.

Thousands of Finnish fans came down to cheer him on, waving a forest of blue and white banners. He didn't disappoint, leading all the way to finish the 77-lap course in 1 hour, 46 minutes 23.536 seconds. This time his McLaren-Mercedes chariot didn't fail him, which had given him problems lately.

"It was fantastic. I can't describe it any other way," Häkkinen said of the enthusiastic support given him by his Finnish countrymen during the race. McLaren teammate David Coulthard was 2nd, 9.706 seconds behind, and 34th was Briton Eddie Irvine, current Formula One point leader, 27.228 seconds behind, with his Ferrari.

The other Ferrari driver, Mika Salo of Finland, couldn't duplicate his 2nd place finish of the preceding Grand

Prix event and ended up in 12th place with 75 laps completed.

Häkkinen's 10 Budapest winning points brought him within two points of Eddie Irvine's season's lead, 56 to 54. Coulthard and Heinz-Harald Frentzen of Germany are tied for 3rd place with 36 points. Salo and Damon Hill of Britain are tied for 9th with 6 points apiece.

Salumaa reaches semi's in Moraga tennis meet

Cammy Salumaa of La Quinta (CA), reached the women's semi-finals of the Stead Open Tennis Championships at Moraga (CA), before falling before Melissa Gurney of Soquel (CA), 6-3, 6-2, on August 14th. She had defeated Kelly Pace of Monterey (CA), in the quarter-finals, 6-3, 4-6, 6-2.

Amy Jensen, of Oakland (CA), won the tournament by knocking out Gurney, 6-4, 6-3.

In the Men's Doubles, the team of Greenwald/Tiilikainen won in the finals over Kepler/Melville, 6-7 (4), 6-4, 7-6 (3).

Northeast USA

Historical network meeting postponed

The next regular meeting of the Northeast Finn-Am Historical Network scheduled for September 11 has been postponed. It has been tentatively rescheduled for November 20 and to be held in Connecticut.

Further information will be published in RAIVAAJA.

Burton Jernström

REHN

from page 7

and whose family has been killed in front of her eyes."

These kinds of personal tragedies took a toll, they weighed Rehn down. It was important to keep a balance. But, she added, it was also important for her as a human being to learn about these horrible things.

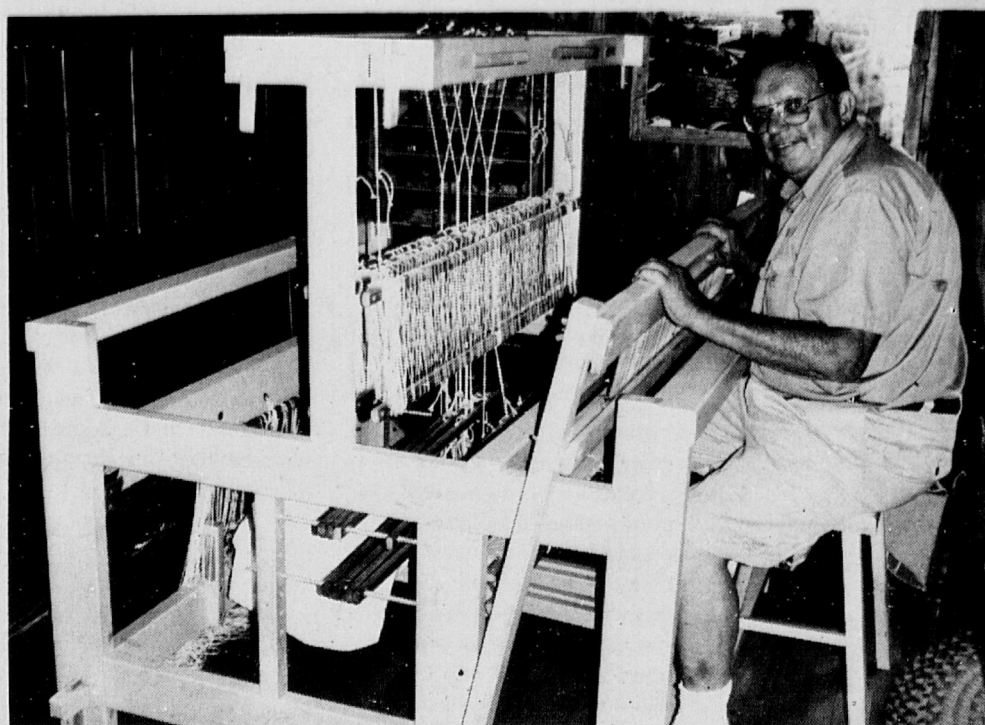
"That's why I was so mad about Kosovo. I realized that a mechanism was needed to stop people like Milosevic."

"The most important thing to work for is peace. We all have our possibilities to work for peace. War is so destructive," Rehn stated.

The short question and answer period that followed Rehn's talk began with an inquiry regarding her presidential candidacy.

Rehn said that she has decided to take a month or so for herself and her family. She'll make the decision in September, not any sooner.

"I don't need any career any more. I'm so old." But if after the month she decides that she has something to give "to my wonderful Finland" that is what she'll do!



Ray Kauppila with his Finnish loom.

photos by Nils Granfors

75th Birthday Party

A 75th birthday party was held for Raymond Kauppila in Paxton (MA), Sunday afternoon, August 15.

Many relatives and friends attended this wonderful party. A nice buffet table was set up with great food and refreshment for the pleasure of everyone to enjoy. Ray and Betty Kauppila have a big family, 5 children and 11 grandchildren. There was a lot of activity going on in Ray's and Betty's beautiful backyard that day.

Brent Buswell with his family arrived as guests and also Bert Stromholm and his wife

Liisa. After everybody had refreshment, Brent and Bert brought out their accordions and played to entertain the large crowd. Mostly Finnish numbers were played and what would be more appropriate on Ray's birthday.

Raymond Kauppila has been a general contractor most of his life building many beautiful residential homes in Paxton and in other places. Ray's specialty was in cabinet making and fancy hardwood stairways. As he is a perfectionist in his work, projects always came out flawless.

He is also an avid weaver.

He had an authentic Finnish loom shipped from Finland and he has it set up in his hobby room. He weaves beautiful tableclothes, some in Mexican design, mostly from wool yarn, and many other articles. He also shows people how to weave.

Ray has always been interested in antique cars. He has just bought a 1939 Buick sedan in almost original condition. Ray says it runs like new. There is also an old antique Ford in his garage.

Ray and Betty Kauppila are living in a big, beautiful house in Paxton that Ray built himself with perfectly laid out rooms with enough space for his big family, especially during the holidays when everyone comes home to celebrate.

Ray has been an active member of Sovittaja Park in Rutland and through the years he has done a lot of work to help out this great club. He is also very proud of his Finnish heritage. He speaks Finnish fluently and he has many relatives in Finland that he visited some time ago.

We wish Ray many more birthdays and a healthy future.

Onnea syntymäpäivällesi, Ray!

Nils Granfors



Accordionists Brent Buswell and Bert Stromholm joined in the celebration.

Gift to museum

LUDLOW, VT - Over 70 people attended a celebration Saturday, July 31, at the Black River Academy Museum.

Wainö Suojanen, a member of the last graduating class of the Academy in 1938, made a \$5,000 gift to the museum now housed in his alma mater. His grandchildren, Emma Suojanen and Jared Ward, and nephew, Brian Suojanen, were on hand to

make the presentation to Black River Historical Society vice president Richard Nye.

After the presentation, a buffet luncheon was served at the Black River Senior Center. Participants also had a chance to visit with old friends who attended the celebration.

According to museum director Georgia L. Brehm, Finns first came to Vermont "in the very early 1900s, settling on

east Hill Road in Andover and on South Hill in Ludlow."

The Suojanen's lived just off East Hill Road in Andover. Wainö Suojanen's parents were born in Finland, father Wainö in Hämeenkyrö and mother Milma (Lindroos) Suojanen in Suulisniemi.

The museum will use the gift to enhance and enlarge the Finnish exhibit, currently on the second floor of the Academy Museum.

JUHO 18

from page 10

the bread by myself. I broke it into four pieces, but I did keep the clearly largest one for myself. The bread was freshly baked and still soft. It melted quickly in my mouth, although I tried to eat it sparingly.

My heart melted a little too. I felt as if a precious token of favor had been bestowed on me. The others in the same rank had gotten only bread.

XVI

There was already a large crowd of people at Fellman Field. There were wagons and live and dead horses on the open expanse. A battle had been fought there before it became an emergency camp for Red prisoners.

Small campfires were burning here and there. Some of the men had sliced pieces of meat from the thighs of dead horses and were roasting them on sticks. That day I had eaten a scant half loaf of bread, and the meat of a horse that had died a bloody death didn't interest me yet. I was unable to foresee the hunger of the coming months and realize that I should eat to build up a reserve. Later I often thought sadly of this missed opportunity.

Few people understood that they should eat the horse meat while it was still edible. Many had a childish faith that those who ordered a person to be in a certain place were also obligated to provide food for him. However, during those few days that we were at Fellman Field, we were given nothing to eat by our captors.

In the process of emptying the emergency camp, family members were separated from one another when the wives and children were sent to their home areas. Many men went from that parting to the grave with an empty stomach. The rest of us were crammed into the Hennala barracks. We were given pieces

of chaffy bread and a cup of thin root soup.

At the field we had been left to ourselves as though we were in a large gypsy camp. In the barracks we lived in constant fear. Names were shouted out all during the day, and early in the morning there was always the rattle of gunfire.

Being called did not always mean death. Among the group were drivers of horses who had been pressed into service. Now people from home came to save them. In exceptional cases the owner of a farm or an employer could, with strong recommendations, get a man who had carried a rifle into his custody and take him along to work.

Men answered calls unwillingly. Few could be sure that some acquaintance or neighbor had not accused him of something he had done or had not done.

It's hard for a man to live without offending or harming anyone. When an opportunity was now presented to even old scores, many took advantage of it. Nor did the word of a Red mean anything against that of a landowner or some other "whiter" person.

I too listened to the names being called out with a kind of contagious fear, although I would hardly have tried to hide in the group if I had been called. The mind and the confidence of youth gave me assurance that no one in my home parish had such a bitter grudge against me that I would be shot. And at Hollola the interrogators, for whom the rough face of an adult had been sufficient cause for killing him, had already let me pass through their sieve.

XVII

I got to spend my time in Hennala in that large, nameless crowd from which the execu-

tioners harvested a percentage which was later concealed — the end of May already saw the first deaths of those who were taken by hunger and the diseases caused by malnutrition.

As far as I could see, not many men succumbed to hunger and disease until we were at the Lappeenranta camp, to which two thousand of us were moved from the cramped quarters at Hennala.

It took a long time to complete the many phases of the move. Stopping often, we traveled for a day and a night in cattle cars along the same railroad which we had still believed on May Day would take us to safety in Russia.

One of the group who had shared this dream of flight was able to tell when the prisoners' cars were separated at a junction from the train going to Viipuri. In a large group there is always someone who has been everywhere, who knows and follows what is going on, listens and calculates distances, and recognizes places by peering out through the tiniest of cracks.

The food at Lappeenranta was as poor as that at Hennala and we got little of it. In order to sustain itself our body fed on itself from day to day.

The system in use at Lappeenranta was for the men from one barrack at a time to line up with a food slip, which they exchanged for a small portion in the kitchen. A buddy and I once succeeded in doubling our food portion. We still had enough strength so that having gone through the line once, we were able to wriggle through a low window in the barrack and get into the line again. My third attempt was cut short. The man on guard spotted the man in line ahead of me using the trick and blazed away above the window, showering plaster on my neck.

My buddy out in the line got another slip, but did not dare go to the kitchen again that day. Although the mass executions had already ended, even the slightest breach of the rules still meant death. We had seen an

example of that a short while ago.

We were in the food-slip line and the men of the next barracks were already crowding impatiently at its door. The guard ordered them to stay inside, and when the crowd of men pushed one of them through the door, he fired. Weakened by hunger, the man fell on his face and died without kicking. Those at the door and in the food-slip line stared at the man who had fired. It made him nervous, and he sputtered angrily:

"Well, a prisoner has to obey orders, since we do."

In the camp, I could have used the money from my wages or the watch if I had saved it. The guards smuggled food into the camp at a high price. In that barter a many-jeweled watch would easily go for a loaf of bread, and a prisoner might wind up with no recompense at all. No price was too high to pay for food.

I was still growing in height and would have needed to eat a lot. But I had nothing with which to buy food from the guards. My woolen overcoat was still in reasonably good condition, but it was of no value on the summer market.

There was nothing but skin between my ribs, and my breastbone stuck way out. My knees, ankles, elbows, and wrist bones stood out like knots in a rope. I was ready to eat almost anything for extra food. Along with the others, I ate green grass and roots rinsed white in water. Soon hardly anything was left around the camp but black earth.

At Lappeenranta some of the men already began to receive food packages from their relatives. Whether a prisoner got his own package or not depended on the good will or greed of the guard. That food too might be used as bait for money and watches.

I too thought of the people at home and wondered if it would be possible to get food from Vimmu. Home seemed a long way off. We had come many days on foot from Pälkäne and then traveled who knows how far by train. I guessed that my

mother was very concerned about her sons, and especially about her youngest, but I had no way to send news of myself home. Perhaps I could have sent a letter if I'd had money.

Now it would take inquiries from home to find me. Perhaps they would be able to search for me at Hennala, and there someone might remember and could advise them further. Our names were entered in government records at Lappeenranta, but I had no idea whether outside inquiries were answered from the camps.

My young man's optimism endured the imprisonment and the hunger. Since I could see no improvement in the near future, I took a longer view. Although I did not consider myself really religious, I was childish enough to think of this suffering as earning me long life as a reward.

(To be continued)

Juho 18, by Juhani Syrjä, was published in 1998 by Gummerus of Helsinki.

The publication of this translation in RAIVAAJA is being supported in part by a grant from the Finlandia Foundation Trust.

Alexandria, VA

'Strong But Fragile'

The Friends of the Torpedo Factory Art Center with The Embassy of Finland, under the patronage of Ambassador Jaakko Laajava of Finland, are presenting "Strong But Fragile," an exhibit currently in the Target Gallery at the Torpedo Factory Art Center, 105 N. Union St.

The exhibit, consisting of glass and ceramics from Finnish artists Elina Sorainen, Brita Flander and Sari Anttonen, continues through Sept. 26.

An artists' reception will be held at the gallery Tuesday, Sept. 14, from 6:30 to 8:30 p.m.

The gallery's regular hours are Wed.-Sun., 12 noon to 5 p.m. For more information, call the gallery at 703-549-6877.

Cool Air Specials. Hot Package Deals.

Prague	5 nights hotel, airfare, transfers, city tour	from \$499
Copenhagen	3 nights hotel, airfare	from \$499
Helsinki	3 nights hotel, airfare	from \$499
Stockholm	3 nights hotel, airfare	from \$499

AIR ONLY:

Copenhagen, Helsinki, Stockholm \$190*

Norvista

Call for other destinations.

www.norvista.com

1-800-677-6454

* Price is each way based on 11 purchase from New York. Restrictions and weekend surcharges apply. Subject to change without notice. Must be ticketed within 72 hours. Tour departures must be on Thursday. Does not include taxes, government and facility usage fees. Sale ends Sept. 30, 1999.

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.
**CENTRAL
PRESBYTERIAN
CHURCH**
593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250
New York, NY 10017
Tel: (212) 750-4400
Fax: (212) 750-4418
E-mail:
finconny@tx.netcom.com
Please visit our web site at
www.finlandnyc.org for
information on our services.
Finnish events in the
New York area and general
information about Finland.

New Yorkin Suomalainen Evankelisuterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services conducted
in Finnish language

For further information:
212-838-2849
718-892-2712